

Circular Anual da Escola Alemã de Lisboa 2020/21

V03 - 13.10.2020

A presente Circular constitui parte integrante do Contrato de Matrícula Escolar e contém informações importantes sobre a Escola Alemã de Lisboa e a sua dependência do Estoril.

Nota: Estas informações poderão estar sujeitas a alterações, em função da evolução do quadro legal e/ou da evolução da situação de pandemia.

De acordo com o contrato escolar, a renovação da matrícula do Vosso educando é automática até ao fim do seu percurso escolar. Assim, não é necessário proceder à sua reinscrição. Caso pretenda rescindir o contrato escolar para o ano letivo 2021/2022, deverá fazê-lo até maio de 2021.

Início das aulas

Lisboa

Jardim de Infância, Pré-Primária, Primária 2º, 3º e 4º ano Liceu 5º, 7º, 9º e 10º ano	01.09.2020 – 08:00 Horas*
Liceu Turma 5s, 6s, 6º, 8º, 11º e 12º ano	02.09.2020 – 10:00 Horas*
Jardim de Infância (1ª Inscrição)	02.09.2020 – 08:00 Horas*
Primária 1º ano – Festa de ingresso no Auditório	03.09.2020 – 10:00 Horas*

Estoril

Jardim de Infância, Pré-Primária	01.09.2020 – 08:30 Horas*
Primária 2º e 3º ano	01.09.2020 – 08:30 Horas*
Jardim de Infância (1ª Inscrição)	02.09.2020 – 08:30 Horas*
Primária 1º ano – Festa de ingresso	03.09.2020 – 10:30 Horas*

* Os horários de entrada serão desfasados por grupo/turma. Deverá consultar o horário da/o turma/grupo entregue individualmente. Os alunos devem entrar no recinto escolar no horário indicado para a sua turma.

Férias e Feriados

Início do Ano Letivo	01.09.2020
Férias de Outono	26.10.2020 - 30.10.2020
Férias de Natal	21.12.2020 - 01.01.2021
Férias de Carnaval	15.02.2021 - 19.02.2021
Férias de Páscoa	29.03.2021 - 09.04.2021
Início de Férias de Verão	A partir de 05.07.2021

Feriados

Implantação da República	05.10.2020
--------------------------	------------

Dia das conferências de certificados (Primária e Liceu)	06.10.2020
Dia Pedagógico	02.11.2020
Ponte	30.11.2020
Restauração da Independência	01.12.2020
Dia da Imaculada Conceição	08.12.2020
Corpo de Deus	03.06.2021
Ponte	04.06.2021
Ponte	09.06.2021
Dia de Portugal	10.06.2021
Ponte	11.06.2021

No último dia de aulas antes das férias de Natal, Carnaval e verão, as atividades escolares terminam após o 6º tempo. As atividades no Jardim de Infância e na Escola Primária decorrem normalmente. Os dias em 2020/21, nos quais as aulas terminam mais cedo, serão publicados no início do ano letivo.

Entrega de certificados

1º Semestre: 26.01.2021

2º Semestre: 02.07.2021

Horário escolar base

Os horários apresentados, de segunda a sexta-feira, aplicam-se no âmbito de um funcionamento letivo normal da EAL. Perante a atual situação de pandemia, o próximo ano letivo está a ser preparado equacionando vários cenários, como parte de um plano de contingência, em constante atualização. Este plano de contingência pode incluir horários letivos divergentes para o ensino presencial em sala de aula e/ou para o ensino à distância. A EAL informará atempadamente os horários exatos de todos os departamentos e turmas, assim como outros aspetos relevantes do plano de contingência, antes do início do ano letivo e, caso sejam necessárias outras alterações, também ao longo do ano. Será enviado o plano diário de cada turma/grupo.

Aulas à tarde	Liceu
2ª-feira	Anos 7º-12º, 6ºs / Equiv. 6º anos/ Aulas de apoio anos 5ªa, b, c, s
3ª-feira	Anos 5s, 6º-8º, 10º-12º / Equiv. 5º anos/ Aulas de apoio 9º ano
4ª-feira	AG-Blocos I & II
5ª-feira	Anos 5º-6º, 9º-12º / Equiv. 8º ano + DaF aulas de apoio 7º,8º anos
6ª-feira	Anos 9º-12º / Aulas de apoio 6º e 8º anos

Prolongamento da tarde

Neste momento, o serviço de prolongamento só está a ser oferecido na Escola Primária de Lisboa. A decisão sobre o serviço do prolongamento da tarde, no ano letivo de 2020/21, na Escola Primária Estoril e no Jardim de Infância Lisboa e Estoril, será tomada de acordo com as restrições impostas devido à situação do Covid 19. Informaremos conforme atualizações.

Dia de atendimento aos pais

O dia de atendimento aos Pais está previsto para as semanas próximas da entrega dos certificados do 1º semestre, sendo o mesmo comunicado atempadamente. Nas Escolas Primárias de Lisboa e do Estoril, irão realizar-se reuniões obrigatórias com os Pais das turmas do 1º e 2º ano. As datas serão combinadas individualmente entre os Diretores de Turma e os Pais.

Religião/Ética

NOVO: A partir do ano letivo 2020/21 é válido um novo regulamento para a escolha entre as disciplinas de Religião e Ética. Nos 1º, 2º e 3º anos pode ser feita, anualmente, a opção entre as disciplinas de Ética ou Religião. Depois, no final do 3º ano, os alunos voltam a fazer nova escolha entre estas duas disciplinas, desta vez válida para os três anos (4º, 5º e 6º) seguintes. No final do 7º ano, haverá outra escolha válida para mais três anos letivos. Por fim, no final do 9º ano, haverá então a opção entre Filosofia e Religião para os restantes anos letivos. Em regra, a escolha da disciplina ocorre no final de cada ano letivo. No entanto, este ano, devido à situação do Covid-19, a indicação da disciplina escolhida deverá ser efetuada através dum formulário online. Na escola Primária do Estoril, são lecionadas aulas de ética em todas as turmas.

Período de recuperação de conhecimentos em Português Língua Estrangeira

As aulas suplementares de língua portuguesa lecionadas no âmbito do período de recuperação de competências (Nachholfrist) são obrigatórias para os alunos que ingressam na EAL sem conhecimentos de língua portuguesa, do 3.º ao 10.º anos de escolaridade. O preço é de € 435,00 (3.º-4.º ano) / € 500,00 (5.º-10.º ano) por semestre. A inscrição é feita no final de agosto através do formulário online e é vinculativa por um semestre.

[Regulamento do Ensino da Língua Portuguesa na EAL \(PDF\)](#)

5º-6º ano (Nível I) 6ª feira, 8º/9º tempo

5º-8º ano (Nível II) 6ª feira, 8º/9º tempo

7º-9º ano (Nível I)	4ª-feira, 8º/9º tempo
9º-10º ano (Nível II)	4ª-feira, 8º/9º tempo
10º ano (Nível I)	4ª-feira, 9º tempo

Disciplina suplementar de Matemática em português (10º-12º ano)

A inscrição para a disciplina suplementar de Matemática em português poderá ser feita juntamente com o formulário online para todos os serviços em agosto. A disciplina só se realiza com um número mínimo de oito alunos inscritos. O preço é de € 50,00 por mês (€ 500,00/ano) e é faturado em três prestações. A inscrição é válida para todo o ano letivo; mesmo em caso de não comparência, ou posterior desistência, é devido o valor integral anual.

Propinas e Modalidades de Pagamento

Nota: Novas modalidades de pagamento

Novo a partir de 2020/21: possibilidade de pagamento por débito direto

[Propinas, Condições e Modalidades de Pagamento \(PDF\)](#) - também disponível como anexo a esta circular anual.

[Regulamento de redução extraordinária de propinas \(PDF\)](#)

Listas de livros

As listas dos livros escolares 2020/21 encontram-se disponíveis no nosso website.

[Escola Primária Lisboa](#), [Escola Primária Estoril](#), [Liceu](#)

Atividades de férias

Devido às obras planeadas para o próximo ano letivo, não estão previstas as atividades de férias para a Escola Primária e para o Jardim de Infância.

Inscrições nos serviços

Devido a atual situação de pandemia as inscrições nos serviços, tais como o prolongamento da tarde, as atividades extracurriculares, a cantina e o transporte escolar este ano deverão ser feitas no final de agosto. A EAL comunicará todas as informações relevantes em agosto, juntamente com o [formulário disponível online](#) para todos os serviços.

Atividades Extracurriculares

Neste ano letivo as atividades extracurriculares no Liceu terão início mais tarde. Após o início do ano letivo divulgaremos a oferta completa de AGs, e abriremos as respetas inscrições. No Jardim de Infância e na Escola Primária de Lisboa e do Estoril, não estão previstas atividades extracurriculares até ao final do ano letivo.

Cantina

A Escola Alemã de Lisboa dispõe de Cantina e de Cafeteria (Lisboa). O serviço da Cafeteria de momento não estará disponível para os alunos. Em Lisboa e no Estoril, os alunos poderão usufruir do almoço nas seguintes modalidades: inscrição no início do ano letivo em formulário online na homepage, com facturação em três prestações ou então por aquisição de refeição avulsa. Este ano infelizmente no liceu não é possível a inscrição mensal para os almoços. As ementas semanais estão disponíveis no website da Escola, onde poderá também subscrever a nossa [newsletter semanal](#) com as ementas. Aí pode também encontrar o formulário para a opção vegetariana ou de dieta. Mais informações sobre as novas medidas de higiene e segurança encontram-se nas [FAQ](#).

Transporte Escolar

Todas as informações sobre a oferta dos transportes escolares e as novas medidas de segurança e higiene encontram-se no [website](#).

L1	Lisboa (Marquês Pombal - Algés)
L3A	Cascais (Cascais - Torre)
L3B	Cascais (Malveira da Serra - Areia)
L4	Estoril (São João do Estoril - Monte Estoril)
L5	Carcavelos (São Pedro Estoril- Oeiras)

Médico Escolar

Volker Dieudonné (volker.dieudonne@dslissabon.com)

Mediante marcação: +351 217 510 260

Lisboa: 4.ª e 5.ª feira 08h00 – 09h30 // 6.ª-feira 08h00 – 09h00

Estoril: Uma vez no final do mês 09h00 – 13h00

Posto médico (Lisboa)

Diariamente no gabinete do Médico Escolar, das 08.00 - 17.00 horas. Os encarregados de educação são obrigados a informar o posto médico ou o médico escolar sobre quaisquer alterações do estado de saúde do seu educando, assim como acerca de uma eventual toma de medicamentos necessários.

Psicóloga escolar

Patricia Poppe (patricia.poppe@dslissabon.com) (mediante marcação)

Pedagoga Social

Primária: Patrícia Ciraci/Dilek Sener patrizia.ciraci@dslissabon.com / dilek.sener@dslissabon.com
Liceu: Tanja Illgen tanja.illgen@dslissabon.com
(mediante marcação)

Seguro Escolar

Acidentes pessoais: cobertura das despesas de tratamento até € 10.000. Para mais informações consulte o nosso website. [FAQ do Seguro Escolar \(PDF\)](#)

Cartão de aluno

Cada aluno em Lisboa tem direito ao primeiro cartão de aluno gratuitamente. Nos casos de substituição por extravio, roubo ou danos por má utilização, será cobrado o valor de € 10,00. Para qualquer questão deverá ser consultado o respetivo Regulamento de Cartões em www.dslissabon.com.

Atribuição de autorizações de acompanhamento

As autorizações de acompanhamento são recolhidas no processo de inscrição. Para alterar as autorizações de saída do recinto escolar, preencha o respetivo [formulário](#) e envie para Secretaria de Alunos.

Alunos assistentes

A frequência da Escola Alemã de Lisboa por alunos assistentes requer a autorização prévia da Direção da Escola. A admissão por mais de um dia pressupõe o pagamento de uma taxa de

inscrição e da propina, proporcionalmente ao tempo da frequência. Para mais informações contactar a Secretaria de Alunos.

Horário de funcionamento ao público dos Serviços Administrativos

Lisboa		
Secretaria Alunos	2ª a 6ª 8h00– 15h00	secretariaalunos@dslissabon.com +351 217510260
Secretaria Direção	2ª a 6ª 8h00– 12h00 / 13h00 – 15h00	direccao@dslissabon.com +351 217510260
Tesouraria	2ª a 6ª 8h00– 13h00	caixa@dslissabon.com +351 217510260
Estoril		
Secretaria e Tesouraria	2ª a 6ª 8h00– 13h00 / 14h00 – 17h00	estoril@dslissabon.com +351 214680327

Outros Contactos:

Cantina: cantina@dslissabon.com

Transporte Escolar: transportes@dslissabon.com

Admissões: admissions@dslissabon.com

Secretaria dos alunos	
Susi Rocha	Responsável Secretaria dos alunos/ Admissions Officer
Cidália Mira	Atendimento ao público encarregados de educação Lisboa
Ana Catarina Baptista	Atendimento ao público encarregados de educação Estoril
Tiago Gama	Atendimento aos alunos, transportes, cacifos, perdidos & achados
Isabel Costa	Backoffice (Dados dos alunos, cantina, AGs, prolongamento da tarde)

Direção

Diretora	Maria Teresa Guerreiro Salgueiro Lenze schulleitung@dslissabon.com
1º Subdiretor	Ralf Erdt schulleitung@dslissabon.com
2ª Subdiretora e Diretora dos Estudos Portugueses	Maria João Cordeiro schulleitung@dslissabon.com
Diretor Escola Primária Lisboa e Estoril	Frank Sauer grundschule@dslissabon.com
Diretora J. de Infância Lisboa e Estoril	Karin Schenner kindergarten@dslissabon.com
Presidente Conselho de Administração	Anita Hänsler vorstand@dslissabon.com
Vice-Presidente Conselho de Administração	Philipp Melcher vorstand@dslissabon.com
Diretora Administrativa e Financeira	Cristina Mata cristina.mata@dslissabon.com

V03_Outubro 2020

Propinas, Modalidades e Condições de Pagamento Escola Alemã de Lisboa Ano Letivo 2020/21

V03 - Outubro 2020

1. Propina Anual

Propina anual do ensino curricular (10 meses)

Jardim de Infância Lisboa	Jardim de Infância Estoril	Ensino Primário Lisboa 1º-4º ano	Ensino Primário Estoril 1º-3º ano	Liceu 5º-9º ano	Liceu 10º-12º ano
€ 6.380,00	€ 7.160,00	€ 6.460,00	€ 7.240,00	€ 6.480,00	€ 6.550,00

Jardim de Infância e Escola Primária Lisboa e Estoril: inclui lanches da manhã e da tarde.

Taxa de Inscrição de novos alunos

Taxa Pré-inscrição: € 250,00

A taxa da pré-inscrição será reembolsada se o seu educando não for admitido na EAL. Em caso de admissão pela EAL, a taxa não será reembolsada.

Taxa de inscrição: € 500,00 (paga quando confirmada a admissão)

A taxa de inscrição deve ser paga no prazo de duas semanas; em caso de não pagamento dentro do prazo, a admissão perde a sua validade. A taxa de inscrição não será reembolsada em caso de desistência. O processo de inscrição só estará efetivo após liquidação da respetiva taxa de inscrição e assinatura do contrato escolar por ambas as partes.

Taxa de readmissão de ex-alunos: € 250,00

Na readmissão de ex-alunos, é aplicada, após a confirmação de entrada pela EAL, uma taxa de reinscrição que deverá ser liquidada dentro de duas semanas.

Para a admissão ao curso preparatório de alemão não há taxa de pré/inscrição. Os participantes do curso preparatório de alemão pagam unicamente o valor do curso. Após conclusão bem sucedida é concedida a admissão e será cobrada a taxa de inscrição total (€ 750,00).

Redução de Propinas Para Irmãos

Valor da redução de propinas: 10% para o 2º filho, 25% para o 3º filho, 40% para o 4º filho e seguintes. A criança mais velha recebe a redução de propina mais elevada, a criança mais nova nenhuma.

- Uma vez que se trata de um apoio social às famílias, apenas é concedida quando as propinas não são total ou parcialmente reembolsadas pela entidade patronal ou por outras pessoas ou instituições;
- A redução para irmãos só pode ser requerida juntamente com a inscrição de novos alunos ou ao início do ano letivo na inscrição dos serviços.
- A redução para irmãos só será concedida a irmãos que vivam no mesmo agregado .
- Se um dos irmãos usufruir de bolsas de estudo da EAL, a redução de irmãos não se aplica a esta criança, no entanto, é contabilizada no número de irmãos.

Redução extraordinária ver [Regulamento AOSGE \(PDF\)](#)

Curso Preparatório de Alemão

O preço do curso é de € 467,00; este valor não é reembolsável, mesmo em caso de desistência.

Pagamento da Propina Anual

A propina anual (anuidade) poderá ser paga, de acordo com a escolha dos Encarregados de Educação, em alternativa, mediante:

- a. 3 (três) prestações anuais (apuradas proporcionalmente), com vencimentos nos dias:
1ª fatura: 15.09.2020 até 15.10.2020
2ª fatura: 01.12.2020 até 20.12.2020
3ª fatura: 01.03.2021 até 20.03.2021
- b. Pagamento mensal (somente possível se pagamento for feito por débito direto, ver modalidades de pagamento).
- c. 1 (uma) única prestação anual, com vencimento no dia 31 de agosto 2020.

O pagamento da Propina Anual mediante uma única prestação, no prazo supra fixado, beneficiará de um desconto de 2 % (dois por cento) sobre o respectivo valor. Caso queira optar por esta opção por favor contactar: caixa@dslissabon.com.

As faltas do aluno, justificadas ou não, não dão origem a qualquer desconto ou diminuição da Propina Anual ou de outros serviços. A desistência de matrícula ou inscrição durante o ano letivo não confere o direito ao reembolso das quantias já pagas nem isenta do pagamento de prestações vencidas ou vincendas.

O mesmo se aplica a crianças inscritas para o início do ano letivo que, por qualquer razão, só entram no Jardim de Infância mais tarde, que deverão pagar a propina anual integral para garantir a sua vaga.

A inscrição de um aluno da Pré-Primária, da Escola Primária ou do Liceu durante o decurso do ano letivo obriga ao pagamento da propina integral do semestre no qual for inscrito.

A Propina Anual será devida mesmo no caso em que, por razões não imputáveis à Associação da Escola Alemã de Lisboa, as autoridades públicas imponham períodos de suspensão das actividades letivas, presenciais e/ou não presenciais, e/ou a diminuição do currículo respectivo e/ou quaisquer outras imposições que alterem o tempo ou modo como os estabelecimentos de ensino são autorizados a prestar os seus serviços.

Nos casos previstos no parágrafo anterior, bem assim como em quaisquer outros em que, por motivos não imputáveis à EAL e alheios à vontade desta, se verifique impedimento da prestação dos serviços contratados, os Encarregados de Educação não têm direito à redução da Propina Anual.

Nota para o ano letivo 2021/22: Em maio de 2021, está previsto um adiantamento da fatura de setembro de 2021 de forma a reservar o lugar do seu educando na EAL para o ano letivo 2021/22.

2. Outros Serviços

Prolongamento da tarde Escola Primária Lisboa (16h15 - 18h30)

Na Escola Primária de Lisboa o prolongamento da tarde será dividido por anos escolares

Prolongamento valor mensal (10 meses) 1 dia/semana: € 27,00

Prolongamento valor mensal (10 meses) 2 dias/semana: € 48,00

Prolongamento valor mensal (10 meses) 5 dias/semana: € 78,00

Prolongamento avulso: € 14,00/dia

Taxa prolongamento após término das aulas e/ou prolongamento da tarde no Jardim de Infância e na Escola Primária

Lisboa & Estoril: Taxa de cobrança por recolha tardia da criança (até 30 minutos): € 21,00 / dia

Se os 30 minutos mencionados forem excedidos, a EAL se reserva-se o direito de cobrar custos adicionais.

Cantina:

Refeição completa valor mensal (10 meses) Jardim de Infância e Escola Primária Lisboa: € 82,80

Refeição completa valor mensal (10 meses) Jardim de Infância e Escola Primária Estoril: 95,40€

Refeição completa valor avulso Lisboa (Escola Primária Lisboa e Liceu): € 5,65

Refeição completa valor avulso Estoril (Escola Primária): € 7,00

Transporte Escolar:

Linha	Ida/ Volta / Mês	Ida & Volta/Mês	Senha
L 1 Lisboa	€ 84,30	€ 153,30	€ 5,90
L 3 A Torre	€ 96,00	€ 174,51	€ 6,60
L 3 B Malveira da Serra, Birre	€ 96,00	€ 174,51	€ 6,60
L 4 Estoril, Monte Estoril	€ 82,50	€ 153,30	€ 5,70
L 5 Carcavelos, Oeiras	€ 79,90	€ 145,43	€ 5,60

Período de recuperação de conhecimentos em Português Língua Estrangeira

O preço é de € 435,00 (3º - 4º ano) / € 500,00 (5º - 10º ano) por semestre. A inscrição é vinculativa por um semestre.

Disciplina suplementar de Matemática em português (10º-12º ano)

A disciplina só se realiza com um número mínimo de oito alunos inscritos. O preço é de € 50,00 por mês (€ 500,00/ ano) e é faturado em três prestações. A inscrição é válida para todo o ano letivo; mesmo em caso de não comparência ou posterior desistência é devido o valor integral anual.

Pagamento de outros Serviços:

Os outros serviços, tais como atividades extracurriculares, prolongamento da tarde, autocarro, almoços, disciplina suplementar entre outros, são faturados por trimestre. Em caso de ter optado pela modalidade de pagamento por débito direto, a faturação decorrerá mensalmente.

1ª Fatura 15.09.2020 até 15.10.2020

- 4 meses prolongamento da tarde, autocarro, almoços e disciplina suplementar matemática portuguesa

- 1 semestre de aulas suplementares língua portuguesa

2ª Fatura 01.12.2020 até 20.12.2020

- 3 meses prolongamento da tarde, autocarro, almoços e disciplina suplementar matemática portuguesa

- 3 meses de atividades extracurriculares
- 1 semestre de aulas suplementares língua portuguesa

3ª Fatura 01.03.2021 até 20.03.2021

- 3 meses prolongamento da tarde, autocarro, almoços e disciplina suplementar matemática portuguesa
- 5 meses de atividades extracurriculares

3. Modalidades de pagamento

O pagamento pode ser efetuado:

- Por débito direto (pagamento mensal) – por favor preencher o [formulário de autorização \(PDF\)](#) e entregar na tesouraria até dia 02.09.2020.
- nas Caixas Multibanco/Homebanking (até à data de pagamento prevista)
- por transferência bancária para qualquer um dos bancos abaixo indicados com envio do respetivo comprovativo (Enviar sempre comprovativo de transferência bancária para: caixa@dslissabon.com):
 - Nº Conta: 905763; IBAN: PT50 0033 0000 00000905763 77 (Millennium BCP)
 - Nº Conta: 60010070; IBAN: DE37 6001 0070 09515037 06; BIC: PBNKDEFF (Postbank)
- Para solicitar qualquer outra modalidade, por favor contactar: caixa@dslissabon.com

4. Atrasos de Pagamento

É emitido o 1º aviso findo o respetivo prazo de pagamento, com ele acresce uma penalidade de € 30/fatura por falta de pagamento. Com o 2º aviso, emitido 20 dias após a data limite de pagamento da fatura, crescem € 100/fatura relativamente à penalidade anterior.

Após a data limite de pagamento indicada no 2º aviso, a Escola reserva-se o direito de proceder, de acordo com o estipulado no Regulamento Interno da Escola, à exclusão o respetivo aluno da frequência das aulas. A entrega dos certificados e a reinscrição só serão possíveis após liquidação de todos os valores em dívida. Para os alunos do 12º ano os valores em aberto terão de ser regularizados até à véspera da entrega do diploma “Abitur”.

Viagens de turma

Caso não tenha sido liquidada a totalidade até ao início da viagem serão cobrados €15,00 para despesas administrativas. Em caso de desistência de um aluno em participar na viagem, o encarregado de educação é responsável pelo pagamento de todas as despesas que já tenham sido efetuadas por conta do aluno.

Preços sujeitos a alteração

O valor das propinas escolares não sofreu aumentos, sendo idêntico ao cobrado no ano letivo 2019/20.

O Conselho de Administração da Associação da Escola Alemã de Lisboa reserva-se o direito de atualizar, durante o ano letivo, os preços estabelecidos, se tal for necessário devido a motivos imprevistos.

V03_ Outubro 2020